

Distr.
GENERAL

S/1994/52
19 January 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH AND
FRENCH

ПИСЬМО ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ ФРАНЦИИ, КУВЕЙТА, САУДОВСКОЙ АРАВИИ,
СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ
И
СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ
ОТ 17 ЯНВАРЯ 1994 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имеем честь довести до Вашего сведения и обратить внимание членов Совета Безопасности на протоколы консультаций между нашими правительствами и Международным комитетом Красного Креста (МККК), состоявшихся в Женеве 29 июля и 19 ноября 1993 года.

В пункте 30 своей резолюции 687 (1991) Совет Безопасности постановил, что Ирак должен в полной мере осуществлять необходимое сотрудничество с Международным комитетом Красного Креста с целью содействовать депатриации всех граждан Кувейта и третьих стран.

Правительство Ирака отказалось участвовать в заседаниях Трехсторонней комиссии, в состав которой входят МККК, Ирак и наши правительства. Вплоть до настоящего момента Ирак не ответил также и на просьбы предоставить информацию о судьбе 609 лиц – в большинстве своем граждан Кувейта, но также и других стран, – которые были объявлены Кувейтом пропавшими без вести и досье которых были переданы иракскому правительству. Это несоблюдение обязательства сотрудничать с МККК является неприемлемым и служит наглядным примером невыполнения соответствующих положений резолюции 687 (1991).

Наши правительства призывают правительство Ирака сотрудничать с МККК в соответствии с его обязательствами.

Будем весьма признательны за распространение текста настоящего письма и приложений к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Жан-Бернар МЕРИМЕ

Насер С.Б. АС-САБИХ

Гаафар АЛЬ-ЛАГАНИ

Дэвид ХАННЕЙ

Марлен Корбел ОЛБРАЙТ

Приложение I

[Подлинный текст на английском языке]

Протокол консультаций между членами Коалиции и Международным комитетом Красного Креста, состоявшихся в Женеве 29 июля 1993 года

По просьбе правительства Кувейта Международный комитет Красного Креста пригласил членов Трехсторонней комиссии принять участие в заседании в Женеве 29 июля 1993 года с целью рассмотреть прогресс, достигнутый за период, истекший с момента проведения последнего заседания Комиссии в октябре 1991 года. В заседании приняли участие представители Кувейта, Саудовской Аравии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки и Франции.

Генеральный делегат МККК по Ближнему Востоку и Северной Африке открыл заседание, представив доклад о прогрессе, достигнутом за время, прошедшее с момента представления доклада МККК от 30 апреля 1992 года.

Отметив отсутствие делегации Ирака, Генеральный делегат предложил закрыть заседание. Затем он принял участие в консультациях с членами Коалиции по вопросам, остающимся открытыми со времени проведения заседания в октябре 1991 года, а также в отношении мер, которые надлежит принять для урегулирования нерешенных вопросов.

В порядке вступительного слова со стороны Коалиции с подготовленным заявлением выступил представитель делегации Кувейта. Совместное заявление от имени членов Коалиции сделал представитель Соединенного Королевства. Другие члены Коалиции выступили с краткими замечаниями. Все члены Коалиции заявили о своей неизменной вере в роль МККК в оказании содействия работе Трехсторонней комиссии и просили МККК вновь обсудить с Ираком вопрос о требованиях Коалиции, по-прежнему остающихся неудовлетворенными со времени проведения заседания в октябре 1991 года. В ответ на обращенную к МККК просьбу Коалиции повторно поставить перед Ираком вопрос о предоставлении беспрепятственного доступа в иракские центры заключения Генеральный делегат вновь изложил позицию МККК в соответствии с Женевскими конвенциями относительно посещения иракских мест заключения в поиске лиц, пропавших без вести в результате войны в Заливе.

Состоялось обсуждение вопросов о непредоставлении иракскими властями ответа относительно индивидуальных досье, которые были направлены им для проведения поиска, о возможности доступа МККК в иракские места заключения в поиске лиц, пропавших без вести, и о необходимости назначить сроки проведения следующего заседания Трехсторонней комиссии.

Члены Коалиции просили МККК вновь созвать заседание Комиссии и согласились представить предложения касательно проекта повестки дня. С этой целью МККК обратится к правительству Ирака с предложением назначить дату - не позднее 15 октября 1993 года - проведения следующего заседания. Комиссия рассчитывает, что к этому времени правительство Ирака предоставит ответы по существу вопроса на индивидуальные просьбы о поиске пропавших без вести лиц, представленные правительством Кувейта и правительством Саудовской Аравии.

/ ...

Кроме того, Соединенные Штаты отметили, что они по-прежнему ожидают ответа на свою представленную в октябре 1991 года просьбу относительно возвращения останков двоих военнослужащих Соединенных Штатов. Соединенные Штаты представили также МККК конкретную информацию о месте проведения сухопутными силами Коалиции операций по проделыванию проходов в заграждениях, которая ранее была испрошена иракскими властями.

Г-н Жак МАНАН
Французская Республика

Его Превосходительство Мохаммад Омар МАДАНИ
Королевство Саудовской Аравии

Его Превосходительство шейх Салем АС-САБАХ
Государство Кувейт

Его Превосходительство Патрик НИКСОН
Соединенное Королевство Великобритании
и Северной Ирландии

Его Превосходительство Эдвард ГНЭМ
Соединенные Штаты Америки

Приложение II

[Подлинный текст на английском языке]

Протокол консультаций между членами Коалиции и Международным комитетом
Красного Креста, состоявшихся в Женеве 19 ноября 1993 года

По просьбе правительства Кувейта МККК пригласил членов Трехсторонней комиссии принять участие в заседании в Женеве 19 ноября 1993 года с целью рассмотреть прогресс, достигнутый за период, истекший с момента проведения последнего заседания Комиссии в июле 1993 года. В заседании приняли участие представители Кувейта, Саудовской Аравии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки и Франции.

Генеральный делегат МККК по Ближнему Востоку и Северной Африке открыл заседание, представив доклад о деятельности МККК за период, истекший с момента проведения заседания в июле 1993 года.

Генеральный делегат МККК сообщил, что в соответствии с просьбой Комиссии, высказанной на ее заседании в июле, МККК обратился к правительству Ирака с просьбой назвать дату - не позднее 15 октября - проведения следующего заседания Комиссии. МККК передал также правительству Ирака просьбу Коалиции о том, чтобы оно предоставило ответы по существу вопроса на индивидуальные просьбы о поиске пропавших без вести лиц, представленные правительствами Кувейта и Саудовской Аравии. Правительство Ирака сообщило МККК, что оно не будет участвовать в заседании Комиссии. Кроме того, правительство Ирака не предоставило каких-либо ответов по существу вопроса относительно индивидуальных досье.

В порядке вступительного слова со стороны Коалиции с подготовленным заявлением выступил представитель делегации Кувейта. Совместное заявление от имени Коалиции сделал представитель Соединенных Штатов. Другие члены Коалиции выступили с краткими замечаниями. Все члены Коалиции выражали сожаление по поводу отказа правительства Ирака принять участие в заседании Комиссии и в связи с тем, что по индивидуальным досье не было представлено никаких ответов.

Все члены Коалиции заявили о своей неизменной вере в роль МККК в оказании содействия работе Трехсторонней комиссии и приняли предложение МККК использовать его добрые услуги и отношения с правительством Иракской Республики для отыскания

путей, которые позволили бы добиться прогресса по нерешенным вопросам. Члены Коалиции призвали МККК представить доклад о достигнутом прогрессе в рамках шестимесячного периода.

Г-н Жак МАНАН
Французская Республика

Г-н Халид АЛЬ-ААЗИ
Королевство Саудовской Аравии

Его Превосходительство шейх Салем АС-САБАХ
Государство Кувейт

Его Превосходительство Патрик НИКСОН
Соединенное Королевство Великобритании
и Северной Ирландии

Его Превосходительство Эдвард ГНЭМ
Соединенные Штаты Америки

/ ...